



Elektrarenska 774/2 101 52 Praha 10

Technical specification for Outdoor Single-pole SF6 Insulated Current Transformer 420 kV, (with 5 secondary cores) for overhead line with revenue metering

Technická specifikace pro Venkovní jednopólový přístrojový transformátor proudu 420 kV, s izolací SF6 (s 5 sekundárními jádry) pro linku s obchodním měřením

© CEPS a. s. - 18230

Praha, December 2021 /prosinec 2021

Technical specification for

Outdoor Single-pole SF6 Insulated Current Transformer 420 kV (5 cores)

Technická specifikace pro

Venkovní jednopólový přístrojový transformátor proudu 420 kV, s izolací SF6 (5 jader)

All requirements marked in "Y" column by \square shall be met by the Bidder and confirmed by crossing the \square or adding the Y symbol behind the symbol \square (= yes). If the Bidder can offer a better parameter than specified or wants to comment on he can write his offer into "Offered parameter or reference to an Enclosure" column.

All missing data and information marked in "Offered parameter or reference to an Enclosure" column by dots (.....) shall be completed by the Bidder. If an Enclosure is used in the column the Enclosure shall have a number and this number shall be mentioned in the column.

The text written in italics and blue is an informative Czech translation.

The text written in grey and crossed out is NOT used.

Enclosures are acceptable only in Czech or English language.

Všechny požadavky označené □ve sloupci "Y" musí být uchazečem splněny a potvrzeny přeškrtnutím symbolu □ nebo přidáním symbolu Y za symbol □ (= ano). Jestliže může uchazeč nabídnout lepší parametr, než je specifikovaný, nebo chce připojit nějaký komentář, může napsat svoji nabídku do sloupce "Nabízený parametr nebo odkaz na přílohu".

Všechny údaje a informace označené tečkovanou čarou (....) ve sloupci "Nabízený parametr nebo odkaz na přílohu" musí uchazeč vyplnit. Jestliže je použit odkaz na přílohu, musí být příloha očíslována a číslo přílohy uvedeno v tomto sloupci.

Text psaný kurzivou a modře je informativní český překlad.

Text psaný šedivě a přeškrnutě se NEPOUŽIJE.

Přílohy jsou akceptovatelné pouze v českém nebo anglickém jazyce.

1. TYPE *TYP*

Hermetically sealed, SF6 insulated, top core design outdoor current transformer (further CT) which presents, except a minimum of the rest risk, no danger to either the personnel or surrounding equipment in the case of a fault. Unless specified otherwise, the current transformer shall meet provisions of the relevant IEC publications valid at the time of signing the Contract, particularly the IEC 61869 -1, -2 and its Amendments Standard.

The CT and each bottle with delivered SF6, which are part of the delivery, shall be labeled according to EU regulation No. 517/2014 on fluorinated greenhouse gases.

Hermetizovaný, plynem SF6 izolovaný venkovní přístrojový transformátor proudu (dále PTP) se sekundárními jádry v hlavě přístroje (top core design), který neohrožuje, s výjimkou minimálního rizika, při poruše ani obsluhující personál ani okolní zařízení. Není-li stanoveno jinak, musí tento přístrojový transformátor splňovat ustanovení příslušných publikací IEC platných v době podepsání kontraktu, zejména IEC 61869 -1, -2 a jeho dodatky.

PTP a všechny láhve s dodaným SF6, jež jsou součástí dodávky, musí být označeny podle EU Nařízení č. 517/2014 o fluorovaných skleníkových plynech.

Item N° Bod č	Parameter Parametr	Y	Offered parameter or reference to an Enclosure Nabízený parametr nebo odkaz na přílohu	Note Pozn.
1.1	Designation of the CT (top core design) type Označení typu PTP (konstrukce top core) Manufacturer's factory (name, address, country) Továrna výrobce (jméno, adresa, stát)		SAS.420 TRENCH GERMANY GMBH NÜRNBERGER STR: 199 96050 BAMBERG GERMANY	
1.2	Czech Metrology Institute Authorization Number and valid certificate CMI Čislo Českého Metrologického Institutu a platný certifikát ČMI		No. CMI: TCM Enclosure	

1.3	Description of the CT (manual, design drawing) Popis PTP (manuál a výkres řezu)		Manual No. CT.G420-040-01 Cross-section design drawing No.ZMB-275975	
1.4	Reference list Přehled referenci		Enclosure No	1)
1.5	1 complete set of the type test protocols acc. to IEC 61869-2. 1 úplná sada typových protokolů podle IEC 61869-1, -2.	1,	Enclosure No	2)

- 1) The reference list shall include number of delivered identical type and rated voltage (or higher) units and countries and companies (operators), where they have been installed within the last 3 years before the offering year. The number of references shall be at least 50 single-pole units.
- 2) At the set of the type test protocols there shall be attached a list in which all the attached type test protocols (their Identification numbers) will be referred to the specific paragraphs numbers of valid. IEC Standard (year of

All mentioned documents and manuals shall be attached to the offer.

- země a společnosti (provozovatele), u kterých byly instalovány během posledních 3 let před rokem nabídky. Počet referencí musí být alespoň 50 jednopólových přístrojů.
- 2) K úplné sadě protokolů typových zkoušek musí být přiložen seznam, v němž k jednotlivým typovým zkouškám (identifikačním číslům jednotlivých protokolů) budou přiřazena konkrétní čísla odstavců platné normy IEC (i s datem vydání).

Všechny uvedené manuály a výkresy musí být k nabídce přiloženy.

2. System ratings | Imenovité parametry sítě

	System radings romenovite parametr	ysuc			
Item N° Bod č	Parameter Parametr		Y	Offered parameter or reference to an Enclosure Nabízený parametr nebo odkaz na přílohu	Note Pozn.
2.1	Rated voltage of system Jmenovité napětí sítě	400 kV	₹		
2.2	The highest service voltage of system Nejvyšší provozní napětí sítě	420 kV	X		
2.3	Rated frequency of system Jmenovitý kmitočet sítě	50 Hz	ř		
2.4	Neutral earthing of system Uzemnění nulového bodu sítě	effectively účinně uzemněný			

3. Service conditions / Klimatické podmínky

Item N° Bod č	Parameter Parametr		Y	Offered parameter or reference to an Enclosure Nabizený parametr nebo odkaz na přílohu	Note Pozn.
Temp	perature / teplota				
3.1	Maximum ambient air temperature Maximální teplota okolního vzduchu	+40°C	X		
3.2	Maximum average ambient air temperature over 24 hours Maximální průměrná teplota během 24 hod	+35°C	⊁ □		
3.3	Minimum ambient air temperature Minimální teplota okolního vzduchu	-33°C	X		
3.4	Speed of temperature change (average for 5 minutes) Rychlost změny teploty (průměr za 5 minut)	0,5°C/min	K		
Hum	idity / vlhkost				

Item N° Bod č	Parameter Parametr		Y	Offered parameter or reference to an Enclosure Nabizený parametr nebo odkaz na přílohu	Note Pozn.
3.5	Low relative humidity Nízká relativní vlhkost	15%	Χū		
3.6	High relative humidity Vysoká relativní vlhkost	100%	×		
3.7	Low absolute humidity Nízká absolutní vlhkost	$0,26 \text{ g/cm}^3$	X		
3.8	High absolute humidity Vysoká absolutní vlhkost	25 g/cm ³	X		
3.9	Maximum ice or sleet coating of 900 kg/m ³ Maximální tloušťka ledu nebo námrazy s hmotností 900 kg/m ³	10mm	₺		
3.10	Maximum wind pressure/wind speed Maximální tlak větru / rychlost větru	700Pa/34ms ⁻¹	₽		
3.11	Maximum altitude Maximální nadmořská výška	1000 m	¥		
3.12	Maximum solar radiation Maximální intenzita slunečního záření	1120 W/m ²	K		
Loca	conditions / místní podmínky				
3.13	Pollution level Stupeň znečištění	П	K		
3.14	Rain, snow and fog are considered. Déšť, sníh a mlha musí být brány v úvahu.		₹ □		

Note

The equipment is intended for use in the 4K2 climatic condition class according to CSN EN 60721-3-0 (IEC 721-3-0) and CSN EN 60721-3-4 (IEC 721-3-4) Standards.

Poznámka:

Zařízení je určeno pro provoz v oblasti klimatických podmínek třídy 4K2 podle ČSN EN 60721-3-0 (IEC 721-3-0) a ČSN EN 60721-3-4 (IEC 721-3-4).

4. CT Rated Parameters / Jmenovité parametry PTP

Currents and resistances / Proudy a odpory

Item	Parameter		Y	Offered parameter or	Note
Nº	Parametr			reference to an Enclosure	Pozn
Bod				Nabízený parametr	•
č				nebo odkaz na přílohu	
4.1	Rated primary current (I _{1n})	800-1600 A	χ.	2x800A	
	Jm. primární proud (I _{In})			PRIMARY RECONN	ECTION
4.2	Primary reconnection for			800	
	Primární přepojení pro		Υ	1600	
4.3	Secondary reconnection (if used) for			-	
	Sekundární přepojení (je-li použito) pro				
4.4	Reconnection drawing			No. ZSS2022-02	51_10
	Výkres přepojení			Encl. P4.4	
4.5	Primary winding resistance (at 20 °C and	.800pr. reconnection		$39.1\pm 5.1 \mu\Omega$	
	100 A d.c.)	.1600pr. reconnection		$^{7,8} \pm 1.2 \mu\Omega$	
	Odpor primárního vinutí (při 20 °C a 100 A ss)			·	
4.6	Rated short-time withstand current (1 s)	50 kA- 50 kA	¥	80kA	1)
	Jm. krátkodobý proud (1 s)			Encl. P4.6	
4.7	Rated peak withstand current	125 kA-125 kA	X	200kA	1)
	Jm. dynamický proud			Encl. P4.6	

4.8	Maximum permissible short-time thermal current (overload conditions) Max. dovolená krátkodobá tepelná přetižitelnost proudem (podmínky přetěžování)	210% I _{1n} 220% I _{1n} 250% I _{1n}		minute minute minute Continuous	2)
4.9	Rated extended primary current Jm. krajní primární proud (ext. % I _{ln})	ext. 200 %	X		
4.10	Rated continuous thermal current Jmenovitý trvalý tepelný proud	1600-3200 A	X		
4.11	Rated secondary current Jm. sekundární proud	1 A	X		
4.12	Number of secondary cores Počet sekundárních jader	5	×		
4.13	1 st and 2 nd core: accuracy class safety factor rated burden 1. a 2 jádro: třída přesnosti činitel bezpečnosti jm. zátěž	0.2 ≤5 10 VA	<u>X</u> X X		3)
4.14	3 rd , 4 th and 5 th cores: accuracy class overcurrent number rated burden 3., 4. a 5. jádro: třída přesnosti nadproudé číslo jm. zátěž	5P ≥20 30 VA	X		3)
4.15	1 st and 2 nd secondary core resistance (at 75 °C) odpor 1. a 2. jádra (při 75 °C)	1,2S1-1,2S2 tap 1,2S1-1,2S3 tap		≤.3.5.Ω ≤Ω	4)
4.16	3 rd , 4 th and 5 th cores resistance (at 75 °C) odpor 3., 4. a 5. jádra (při 75 °C)	3,4,5S1-3,4,5S2 tap 3,4,5S1-3,4,5S3 tap		≤6.0.Ω ≤Ω	4)
4.17	Graph of transformation ratios of protection core Graf transformačního převodu jader pro ochran			Enclosure.P.417	
4.18				Enclosure	
4.19				Enclosure.P4.19	

- 1) Rated short circuit withstand capability (50/125 kA) shall be met at all primary and secondary reconnections.
- 2) Accuracy shall be kept only up to 200% of I_{ln} see Item 4.9)
- 3) These ratings (accuracy class, ALF/SF, burden) are valid for all rated ratios (primary as well as secondary reconnections).
- 4) Precise measured values (at 20 °C) will be mentioned in routine test protocols and on nameplates. *Poznámky*
- 1) Jmenovitá zkratová odolnost (50/125 kA) musí být splněna pro všechna primární a sekundární přepojení.
- 2) Třída přesnosti musí být zaručena pouze do $200\% I_{In}$ viz bod č. 4.9)
- 3) Tyto jm. parametry (třída přesnosti, NČ/SF, zátěž) musí být zaručeny pro všechny jmenovité převody (primární i sekundární přepojení).
- 4) Přesně změřené hodnoty (při 20°C) musí být uvedeny v protokolech kusových zkoušek a musí být uvedeny na výkonových štítcích.

5. Rated Voltages *Jmenovitá napětí*

Item N° Bod č	Parameter Parametr		Y	Offered parameter or reference to an Enclosure Nabizený parametr nebo odkaz na přílohu	Note Pozn.
5.1	Highest voltage for equipment (U _m) Nejvyšší napětí zařízení	420 kV	χŪ		
	Rated withstand voltage to earth <i>Jmenovité výdržné napětí proti zemi</i>				
5.2	lightning impulse při atmosférickém impulsu	1425 kV	×		1)
5.3	switching impulse při spínacím impulsu	1050 kV	X		1)
5.4	1-min. power-frequency voltage při 1 minutovém napětí průmyslového kmitočtu	630 kV rms.	X		1)
5.5	Transmitted overvoltage peak value limit Us <u>Přenesená přepětí Us</u>	< 1,6 kV	X		1)
5.6	Maximum value of partial discharges at 1.2U _m /√3 Max. hodnota částečných výbojů při 1.2U _m /√3	<2 pC	×		2)
5.7	Maximum value of partial discharges at U _m Max. hodnota částečných výbojů při U _m	<5 pC	×		2)

Note:

- 1) All requested parameters shall be proven by test with relevant test protocols.
- 2) Measured for 1 minute when decreasing the applied a.c. withstand test voltage. *Poznámka*
- 1) Všechny požadované parametry musí být prokázané zkouškou a doložené příslušnými protokoly ze zkoušek.
- 2) Měřeno po dobu 1 minuty během snižování napětí při zkoušce výdržného napětí průmyslového kmitočtu proti zemi.

6. Overall design characteristics (dimensions, mass, design, radio interference)

Charakteristiky celkové konstrukce (rozměry, hmotnosti, konstrukce, rádiové rušení)

Item N° Bod č	Parameter Parametr		Y	Offered parameter or reference to an Enclosure Nabízený parametr nebo odkaz na přílohu	Note Pozn.
6.1	Dimensions - see manufacturer's drawing Rozměry – viz výkres výrobce			No. ZMB 275975 Encl. P6.1	
6.2	Mass of the whole device (1 pole) Hmotnost celého PTP (1 pól)			~-800kg	
6.3	Mass of SF6 insulation medium (1 pole) Hmotnost SF6 izolačního média (1 pól)			~44; \$ g	
6.4	Primary terminals design Vzhled primárních připojovacích míst			ZMB 275975 Encl. P6.1	1)
6.5	Static withstand mechanical load at primary terminals: Static Static + Dynamic Mechanical test protocol acc. 61869 1 Statické výdržné zatížení na primární připojovací místa: statická statická statická+dynamická Protokol z mechanických testů podle 61869 1	≥ 4000 N ≥ 5600 N		5090N 7ΩΩON Enclosure	
6.6	Earthing terminal design Vzhled uzemňovacích připojovacích míst (výkres č.)			Drw. No.ZMB-275975 Encl. P6.1	2)
6.7	Secondary side terminals design (earthing pad included in the scope of the supply)			Drw. NoZMB.275975 Encl. P6.1	3)

				T	
	Vzhled sekundárních připojovacích míst (uzemňov	vací			
	propojky jsou součástí dodávky) – výkres č.			40-00	
6.8	Creepage distance of outdoor insulation to earth	≥25 mm/kV	X	1.0.500. mm	
	Povrchová dráha venkovní izolace proti zemi		<u> </u>	. 0000	
6.9	Flashover distance	≥ 2600 mm	X	≥2600 mm	
	Přeskoková vzdálenost	_			
6.10	Type of insulator	composite	X		
	Typ izolátoru				1)
6.11	Specification of the type of the composite materia			Enclosure P6.11	4)
	manufacturing method and the composite insulato				
	Specifikace typu kompozitního materiálu, výrobní	metody a			
- 1 2	výrobce kompozitního izolátoru	1		150	
6.12	Insulator design pressure			0;8 5 MPa	
<i>c</i> 10	Konstrukční tlak izolátoru			MD	
6.13	Metal head design pressure			G,8MPa	
C 1.4	Konstrukční tlak kovové hlavy			0.000	
6.14	Rated pressure of the pressure relief device			0,8 0 1Pa	
C 1.5	Jm. tlak zařízení pro uvolnění přetlaku				
6.15	Principle of the pressure relief device			Rupture Disc	
	Princip zařízení pro uvolnění přetlaku	1 2200 77	l		
6.16	Maximum values of interference voltages in	$\leq 2500 \ \mu V$	χJ		
	accordance with IEC 61869-1.			≤2500 μVμV	
	Max. hodnoty rušivého napětí dle IEC 61869-1		l		-\
6.17	The main nameplate, as well as all other nameplate			Drw. No	5)
	inscriptions (e.g. scheme plates, primary reconnections)			ZLS 2022-0251_10	
	desonstat plates) shall be in Czech language and s			Encl P6.17	
	approved by CEPS (the main nameplate shall incl			EIIGI FO. IT	
	number – see Item 1.2) and shall be acc. IEC 618				
	EU regulation No. 517/2014 on fluorinated greenl	nouse gases.			
	See drawing.				
	Hlavní výkonový štítek, stejně jako všechny ostatn				
	nápisy musí být v češtině. Obsah štítků podléhá so				
	(musí obsahovat číslo ČMI – viz bod 1.2) a musí b				
	61869 -1, -2 a EU Nařízení č. 517/2014 o fluorova	anycn			
6.18	skleníkových plynech. Výkres. The design permits installation by means of a mol	nila arana	 		
0.18	Konstrukce umožňuje montáž autojeřábem	one crane		"L'IFTING LUGS	
6.19	Position of lifting lugs (lifting lugs included in the	s soone of the		No	
0.19	supply) - see drawing	scope of the		ZMB 275975	
	Poloha zdvihacích ok - výkres			Encl. P6.1	
	r otona zavinacich ok - vykres			EIICI. FO. I	

- 1) Al flange acc. to IEC 62271-301 rectangular shape with 8 holes of 14mm diameter, arranged in two lines, mutual axis distance of 50 mm
- 2) Shall be a part of CT body (i.e. in the scope of the CT supply) and shall be suited for zinc-plated rigid flat conductors (FeZn 50x5 mm)
- 3) Terminal board blocks for Cu conductors up to 10 mm²cross-section
- 4) The bidder shall specify at least 2 different insulator manufacturers (at least one manufacturer shall be from EU) and shall submit protocols of type tests insulators for each manufacturer. In the successful Bidder's Contract, CEPS has got a right to select one of the specified insulator manufacturers without any influence on the offered price. The insulator of the CT shall be marked by the trade mark symbol of its original manufacturer.
- 5) The main nameplate shall especially contents SF6 quantity expressed in weight and in CO2 equivalent of fluorinated greenhouse gases in the CT and the global warming potential (GWP) of SF6.

Poznámky

1) Al příruba podle IEC 62271-301 – pravoúhlý tvar s 8 otvory průměru 14mm uspořádanými do dvou řad se vzájemnou osovou vzdáleností 50 mm

- 0/15
- 2) Musí být součástí těla PTP (tj. součástí dodávky) a musí být vhodné pro připojení pozinkovaných pevných pásků (FeZn 50x5 mm)
- 3) Blok svorkovnic pro Cu vodiče do průřezu 10 mm²
- 4) Uchazeč je povinen nabídnout minimálně 2 výrobce izolátoru (alespoň jeden výrobce musí být z EU) a pro každého z výrobců předložit protokoly z typových zkoušek izolátorů. ČEPS má právo u vítězného uchazeče určit, kterého z těchto výrobců akceptuje, a to bez nároku na změnu ceny. Izolátor použitý v přístroji musí mít na sobě značku svého originálního výrobce.
- 5) Hlavní štítek musí obsahovat zejména množství SF6 vyjádřené hmotností a ekvivalentem CO2, a potenciál globálního oteplování SF6 (GWP).

7. Surface treatment and protection Úprava a ochrana povrchů

Item N° Bod č	Parameter Parametr	Y	Offered parameter or reference to an Enclosure Nabízený parametr nebo odkaz na přílohu	Note Pozn.
7.1	Surface treatment of all metallic parts shall be designed as maintenance-free for a period of 30 years Úprava povrchů všech kovových částí musí být provedena tak, aby byla bezúdržbová po dobu minimálně 30 let	X I		
7.2	The screw-connections material shall be non-corrosive (stainless steel) <i>Šroubové spoje musí být nerezavějící (nerez ocel)</i>	X		
7.3	Detailed description of the individual metal parts (e.g. Aluminum alloy parts, ferrous parts, flanges, secondary box, etc.) treatment (e.g. painted, hot-dip galvanized, anodized, etc.). Podrobný popis úpravy jednotlivých kovových částí (např. částí z Al slitiny, železných částí, přírub, skříní, apod. – nátěr, galvanizace-pozinkování, anodizace, apod.)	X D	Enclosure ·P1.3 Manual	1)
7.4	Parts under voltage shall have a final orange colour painting (RAL2009) Části pod napětím musí mít poslední nátěr provedený oranžovou barvou (RAL2009)	×		
7.5	Parts on earth potential shall have a final gray colour painting (RAL7001) Části na zemním potenciálu musí mít poslední nátěr provedený šedou barvou (RAL7001)	¥		

Note:

 In the scope of the supply, there shall be a small volume of all used paintings and lubricants (for surface treatment correction on-site and for screw connection treatment)
 Poznámka:

1) Součástí dodávky musí být malé množství všech použitých barev a mazadel (pro opravu nátěrů na místě a pro montáž šroubových spojení).

8. Secondary terminal box Sekundární skříňka

Item	Parameter	Y	Offered parameter or reference to an Enclosure	Note Pozn.
N° Bod č	Parametr		Nabízený parametr nebo odkaz na přílohu	T OZII.
8.1	Secondary terminal box view and dimension drawing Pohled a rozměry sekundární skříňky - výkres		NoZKK.2022-0251_10 Encl P6.7	1)
8.2	Secondary terminal box wiring diagram (scheme plate) - drawing Schéma zapojení sekundární skříňky (štítek schématu) - výkres		N ₀ ZSS 2022-0251_10 Encl P4.4	
8.3		X□		2)

8.4	Degree of protection Stupeň krytí	1		east IP54	k ⁻	1 ₽55	
8.5	Ventilation Odvětrání		ted against insects pe chráněné proti vnikna	enetration	X		
8.6	Description of locki Popis manipulace a					4 screws M10	
8.7	undrilled cable glan measures and shall of Sekundární skříňka nevrtanou destičku p opatřena těsněním d	d plate, which s mable to fix at l musí obsahovat pro kabelové pr musí umožnit i	with easily removab shall be provided with least six PG29 cable t snadno odnímatelno ůchodky, destička mu montáž alespoň šesti	n sealing glands ou	XI	dimensions: -438×420mm Drw. No ZKK 2022-0251_10 Encl P6.7	
8.8	Type of terminal bo Typ svorkovnice		ery, vykres)			Bolt type M10	
8.9	Wiring conductors of Rozměry vodičů sek					Max:"100mm2	
8.10	The distance between secondary terminals	n the gland pla board shall be tičkou pro kabe	elové průchodky a spo		₹		
8.11	In the scope of delive grounding links for (earthing). These caterminal blocks. See Součástí dodávky see spojky pro propojem	ery of each tern interconnection in be fixed on be drawing kundární skříňh i (uzemnění) se	minal box there shall s of the secondary tent (top and bottom) by musi být i uzemňov kundárních vývodů. V mí straně svorkovnice	rminals sides of vací Tyto	×	No ZKK 2022-0251_10 Encl P6.7	
8.12	All earthing points s symbol n. 5019 IEC		by "earth" symbol	<u>_</u>	χD		
	Všechny uzemňovac "uzemnění" – symb		označeny symbolem 60417.	ᆣ			

- 1) Secondary terminal box shall be made of metal.
- 2) Basic distance for working activities in the vicinity of the live part 3600 mm acc. to standard PNE 33 0000-6, ensuring personnel safety, shall be met.

Poznámka:

- 1) Sekundární skříňka musí mít kovovou konstrukci.
- 2) Musí být dodržena základní vzdálenost pro provádění pracovních činností v blízkosti zařízení pod napětím, jenž je 3600 mm podle normy PNE 33 0000-6, zajišťující bezpečnost pracovníků.

9. SF6 filling, handling and checking Plnění, manipulace a kontrola SF6

Item N° Bod č	Parameter Parametr	Y	Offered parameter or reference to an Enclosure Nabízený parametr nebo odkaz na přílohu	Note Pozn.
SF ₆ Ga	ıs			
9.1	The first SF6 filling shall be included in the scope of the supply Objem SF6 pro první plnění musí být součástí dodávky	X		1), 2)
9.2	The first SF6 filling shall be new (not recycled) and its quality shall be at least acc. to IEC 60376 SF6 pro první plnění musí být nový (nerecyklovaný) a jeho kval musí odpovídat alespoň normě IEC 60376	lita 😾		
9.3	Manufacturer of the delivered SF6 gas Výrobce dodaného plynu SF6		SOLVAY.GERMANY WUXI YUANIONG; C	

9.4	Maximum guaranteed relative leakage rate per year for SF6-gas	< 0.5 %	X	
	Max. garantovaná relativní míra netěsnosti za rok pro SF6			
9.5	Description of the way how to prove the <0.5% leal Popis způsobu prokúzání míry úniku <0.5% za rok	kage rate		Enclosure
9.6	Rated absolute filling pressure at 20°C Jm. absolutní plnicí tlak při 20°C			0,60. MPa
9.7	Rated absolute 1 st alarm pressure at 20°C + its toler. <i>Jm. absolutní signalizační tlak při 20</i> °C + tolerance	lute 1st alarm pressure at 20°C + its tolerance		0.55 [±] 0.01 _{MPa}
9.8	Rated absolute 2 nd alarm pressure (= minimum func pressure) at 20°C + its tolerance. <i>Jm. absolutní 2.signalizační tlak (= minimální prov</i> 20°C + tolerance (2. výstraha)	ctional		0,50±0,0.1MPa
9.9	Rated difference between 1 st and 2 nd alarm pressure tolerance <i>Jmenovitý rozdíl mezi 1. a 2. signalizačním tlakem p tolerance</i>			0,05± 0,005 MPa
9.10	Max. permissible SF6 humidity after filling (expressed in ppm volume) Max. dovolená vlhkost SF6 po naplnění (vyjádřeno v ppm objemových)	< 200 ppmv	×	< 200. ppmv
9.11	Max. permissible SF6 humidity during CT service rated SF6 pressure expressed in dew point or in ppn Max. dovolená vlhkost SF6 během provozu PTP (př tlaku SF6, vyjádřeno v °C rosného bodu nebo v ppn	n volume) <i>i 20°C a jm</i> .		< -1.0. °C of dew point < ppmv
9.12	Min. permissible SF6 content after filling Min. dovolený obsah SF6 po naplnění	> 99,5 %	X	> 99,5%
9.13	Min. permissible SF6 content during CT service Min. dovolený obsah SF6 během provozu PTP			> 9.8 %
9.14	Max. permissible contamination by SF6 by products (SO ₂ detection tubes) after filling Max. dovolené znečištění SF6 rozkladnými produkty (SO ₂ detekční trubičky) po naplnění (v ppm objemových)	≤0,1 ppm volume (not detectable)	*	<q,.1. ppm="" td="" volume<=""></q,.1.>
9.15	Max. permissible contamination by SF6 by product detection tubes) during CT service Max. dovolené znečištění SF6 rozkladnými produkt trubičky) během provozu PTP (v ppm objemových)			< 4 ppm volume
	sories for SF6 handling and checking- each pole of šenství pro zacházení s SF6 a jeho kontrolu : každý po			
9.16			*D	Contacts are adjusted by the manufacturer. Readjustment at site is not possible
9.17	Rated voltage of signaling circuits Jm. napětí signalizačních obvodů	220 V, d.c.	х □	
9.18	Densostat principle and the name of its manufacture Princip densostatu a jméno jeho výrobce	er		Bi-metal principle WIKA or equivlent

9.19	designed so that it shall be possible to check the densostat adjustment and accuracy (using an external precise gauge) either without a necessity to change (manipulate with) the CT internal SF6 filling (pressure) and without a necessity to remove the densostat. If there is any adapter needed this shall be included in the scope of the supply Propojení mezi densostatem a PTP musí být navrženo tak, aby bylo možno kontrolovat nastavení a přesnost densostatu (pomocí vnějšího přesného manometru) bez nutnosti měnit (manipulovat s) vnitřní náplň SF6 (tlak) a bez nutnosti densostat demontovat Je-li k tomuto účelu nutný jakýkoliv adaptér, musí být tento součástí dodávky. Popis řešení	¥	description of the solution Encl P9:19	
9.20	Separate gas-filling, and -sampling valves - type DILO VK/B-03-20 (connection of DILO-SF ₆ coupling of the nominal diameters of DN8/20 or an adapter to this type of connection) Samostatné ventily pro plnění a odebírání vzorku SF6 – typ DILO VK/B-03-20 (připojení na DILO-SF ₆ spojku o jm. průměru DN8/20 nebo adaptér na tento typ připojení). Popis řešení	¥	description of the solution Encls:P1:3: Manual	
9.21	Drying filter placed inside each CT Sušící filtr umístěný uvnitř každého PTP	₹		
9.22	Principle and Type of the drying filter Princip (typ) filtru a jeho obchodní značka		Molecular Sieve Encl 9.22	
9.23	The following equipment (type description) is recommended for the handling and quality checking during commissioning and during ser Výrobce doporučuje následující zařízení (popis typu) pro zacházení kontrolu kvality SF6 během uvádění do provozu a během provozu P	rvice a	Enclosurep:4:3 Manual	

- 1) On each bottle with delivered SF6 there shall be mentioned except the SF6 mass also a mass of the empty bottle and shall be labeled according to EU regulation No. 517/2014 on fluorinated greenhouse gases
- 2) The CT shall be labeled according to EU regulation No. 517/2014 on fluorinated greenhouse gases
- 3) The Bidder shall specify at least 2 different SF6-gas manufacturers. In the successful Bidder's Contract, CEPS has got a right to select one of the specified SF6 manufacturers without any influence on the offered price. *Poznámky*:
- 1) Na každé láhvi s dodaným SF6 musí být uvedeno kromě hmotnosti SF6 také hmotnost prázdné lahve a musí být označen podle EU Nařízení č. 517/2014 o fluorovaných skleníkových plynech
- 2) PTP musí být označen podle EU Nařízení č. 517/2014 o fluorovaných skleníkových plynech
- 3) Uchazeč je povinen nabídnout minimálně 2 výrobce plynu SF6. ČEPS má právo u vítězného uchazeče před podpisem smlouvy určit, kterého z těchto výrobců akceptuje, a to bez nároku na změnu ceny.

10. Routine and acceptance tests Kusové a přejímací zkoušky

Item Nº	Parameter	Y	Offered parameter or	Note
Bod č	Parametr		reference to an Enclosure	Pozn.
			Nabízený parametr	
			nebo odkaz na přílohu	
Conten	t of the routine tests			
Obsah	kusových zkoušek			
10.1	All tests according to IEC 61869 -1, -2	¥		1)
	Všechny zkoušky podle IEC 61869 -1, -2			
Additio	onal routine tests (for each CT unit)			
Další k	usové zkoušky (pro každý PTP)			
10.2	Primary winding resistance measurement (at 100 A d.c.)	_X □		2)
	Měření odporu primárního vinutí (při 100 A ss)	<u>^</u>		
10.3	Secondary cores resistance measurements	×		2), 3)
	Měření odporu sekundárních jader	^		

10.4	Current and phase error measurement for 5% I _{1n} for protection	XI	
	cores		
	Měření chyby proudu a úhlu pro jádra pro ochrany při $5\% I_{ln}$		
10.5	Tightness test of CT	7	
	Zkouška těsnosti PTP	X	
10.6	SF6 content measurement	X	
	Měření obsahu SF6		
10.7	SF6 humidity content measurement	X	
	Měření obsahu vlhkosti v SF6		
10.8	Densostats adjustment tests	χ.	
	Zkoušky nastavení densostatů		
Accept	tance procedure (witness testing)		
Postup	přejímky (zkouška za přítomnosti zástupce ČEPS)		
10.9	In the scope of the delivery there are included witness testing	X	
	procedures for each separate delivery time – the scope of the		
	witness procedure covers all routine tests mentioned in Items 10.1		
	to 10.8 and additional test mentioned in Items 10.10 and 10.11.		
	The number of tested units will be agreed upon the number of		
	delivered units according to rule one of every sixth pcs for each		
	factory witnessed delivery, at least one pc for each factory		
	witnessed delivery		
	Součástí dodávky musí být zkoušky za přítomnosti ČEPS a		
	přejímka pro každý samostatný čas dodávky – obsah přejímky		
	pokrývá všechny kusové zkoušky popsané v bodech č. 10.1 až 10.8		
	a další zkouška popsaná v bodech 10.10 a 10.11. Počet zkoušených		
	jednotek bude dohodnut na základě počtu dodávaných jednotek		
	podle pravidla 1 testovaná jednotka na každých 6 jednotek		
	dodaných v každé přejímané várce ve výrobním závodě, nejméně		
	však 1 testovaná jednotka z každé přejímané várky ve výrobním		
10.10	závodě.		
10.10	Additional test: full scale of accuracy measurements (type test)	×	
10.11	Další zkouška: plný program zkoušek přesnosti (typová zkouška)	×	
10.11	Additional test: cores magnetizing curves measurement Další zkouška: měření magnetizačních křivek všech sekundárních	X.	
	jader		
At the	time of routine witness testing the manufacturer shall provide the following	lowing	1
	í konání přejímacích zkoušek výrobce předloží následující:	lowing	
10.12	The witness tests procedure shall start with presenting routine test	y	4)
10.12	protocols of all units to be delivered. The Buyer's representative	~	')
	has got a right to select the unit to be witness tested.		
	Přejímka započne předložením protokolů kusových zkoušek všech		
	dodávaných jednotek. ČEPS má právo si vybrat, která jednotka		
	(jednotky) budou za přítomnosti zástupce ČEPS zkoušeny během		
	přejímky		
10.13	Protocol of the delivered SF6 purity (new acc. IEC 60376)	Æ	
	Protokol o čistotě dodaného SF6 (nový podle IEC 60376)		
10.14	Safety sheet of the new SF6-gas (in Czech and English) acc. EU	×	
	regulation No. 517/2014 on fluorinated greenhouse gases		
	Bezpečnostní list nového plynu SF6 (v češtině a angličtině) dle EU		
	Nařízení č. 517/2014 o fluorovaných skleníkových plynech		
10.15	Composite test certificate (see Item 6.10)	X	
	Certifikát o zkouškách kompozitu (viz bod 6.10)		

10.16	The seller shall have all boxes and cases with all CT parts and accessories prepared for Buyer's representative checking of all these parts. Prodávající musí mít připraveny všechny součásti dodávky, a všechny bedny a krabice s díly a příslušenstvím musí být otevřeny, aby ČEPS mohl zkontrolovat obsah.	ZI	
10.17	The complete documentation set (drawings, manuals, test protocols, etc.) shall be provided in electronic and paper form. Kompletní dokumentace (výkresy, manuály, zkouškové protokoly, atd.) bude předána v elektronické a v papírové formě.	×	

- 1) It is necessary so that accuracy measurement shall always be performed as the last test (after dielectric tests).
- 2) Resistance measurement (primary as well as secondary) protocols shall include the value of the applied testing current.
- 3) Precise measured values shall also be mentioned in the nameplates of individual units
- 4) A week before the witness tests starts the seller shall submit routine test protocols of all delivered units for CEPS checking. CEPS then selects a unit (or units) that shall be witness tested by CEPS in the manufacturer's factory.

Poznámky:

- 1) Je nutné, aby měření přesnosti bylo prováděno vždy až jako poslední (po dielektrických zkouškách).
- 2) Protokoly o měření odporů (primárních i sekundárních vinutí) musí obsahovat i údaj o velikosti přiloženého zkušebního proudu.
- 3) Přesné konkrétní naměřené hodnoty musí být uvedeny na výkonových štítcích jednotlivých jednotek.
- 4) Jeden týden před přejímkou musí prodávající zaslat ČEPS protokoly kusových zkoušek všech dodávaných jednotek ke kontrole. ČEPS poté vybere jednotku (nebo jednotky), která bude za jeho přítomnosti zkoušena v továrně výrobce.

11. Transport, erection and putting into service

Přeprava, montáž a uvedení do provozu

Parameter Parametr	Y	Offered parameter or reference to an Enclosure Nabízený parametr nebo odkaz na přílohu	Note Pozn
		Ul.•MPa/9,,0kg	
In the routine test protocols or in the packing list there shall be mentioned a transport SF6 pressure and a mass of SF6 (in kg) delivered in each transport unit U protokolů kusových zkoušek nebo v balicím listu musí být uveden přepravní tlak SF6 a hmotnost SF6 (v kg) dodané v každé přepravované jednotce	Æ		
All transport units shall be equipped with shock indicators for their transport. Drawing or description of shock indicators position Všechny přepravní jednotky musí být pro dopravu vybaveny šokovými indikátory. Výkres nebo popis umístění šokových indikátorů.	X	Encl P1.3 Manual	
Description Manual Popisný manuál		Manual No Ernch P1.3	3
List of special tools and instruments which are necessary for the CT erection and putting into service (specification, if necessary) Přehled speciálního nářadí, přípravků a přístrojů, které jsou nutné		Enclosure P1.3 Manual	
	Overpressure/Mass of SF6 in individual transport units *Přetlak/hmotnost SF6 v jednotlivých přepravovaných jednotkách* In the routine test protocols or in the packing list there shall be mentioned a transport SF6 pressure and a mass of SF6 (in kg) delivered in each transport unit *U protokolů kusových zkoušek nebo v balicím listu musí být uveden přepravní tlak SF6 a hmotnost SF6 (v kg) dodané v každé přepravované jednotce All transport units shall be equipped with shock indicators for their transport. Drawing or description of shock indicators position *Všechny přepravní jednotky musí být pro dopravu vybaveny šokovými indikátory. Výkres nebo popis umístění šokových indikátorů. Description Manual *Popisný manuál* List of special tools and instruments which are necessary for the CT erection and putting into service (specification, if necessary)	Overpressure/Mass of SF6 in individual transport units *Přetlak/hmotnost SF6 v jednotlivých přepravovaných jednotkách* In the routine test protocols or in the packing list there shall be mentioned a transport SF6 pressure and a mass of SF6 (in kg) delivered in each transport unit *U protokolů kusových zkoušek nebo v balicím listu musí být uveden přepravní tlak SF6 a hmotnost SF6 (v kg) dodané v každé přepravované jednotce All transport units shall be equipped with shock indicators for their transport. Drawing or description of shock indicators position *Všechny přepravní jednotky musí být pro dopravu vybaveny šokovými indikátory. Výkres nebo popis umístění šokových indikátorů. Description Manual *Popisný manuál* List of special tools and instruments which are necessary for the CT erection and putting into service (specification, if necessary) *Přehled speciálního nářadí, přípravků a přístrojů, které jsou nutné*	Parametr Overpressure/Mass of SF6 in individual transport units Přetlak/hmotnost SF6 v jednotlivých přepravovaných jednotkách In the routine test protocols or in the packing list there shall be mentioned a transport unit U protokolů kusových zkoušek nebo v balicím listu musí být uveden přepravované jednotce All transport units shall be equipped with shock indicators for their transport. Drawing or description of shock indicators position Všechny přepravní jednotky musí být pro dopravu vybaveny šokovými indikátorů. Description Manual Popisný manuál List of special tools and instruments which are necessary for the CT erection and putting into service (specification, if necessary) Přehled speciálního nářadí, přípravků a přístrojů, které jsou nutné Manual reference to an Enclosure Nabízené podakaz na přílohu 01.3MPa/9,0kg 01.3MPa/9,0kg 01.3MPa/9,0kg 01.3MPa/9,0kg 01.3MPa/9,0kg In the routine test protocols or in the packing list there shall be mentioned a transport byt uveden přepravované podanotkach In the routine test protocols or in the packing list there shall be mentioned a transport byt uveden přepravní jednotkách In the routine test protocols or in the packing list there shall be mentioned a transport byt uveden přepravní jednotkách In the routine test protocols or in the packing list there shall be mentioned a transport byt uveden přepravní jednotkách In the routine test protocols or in the packing list there shall be mentioned a transport byt uveden přepravní jednotkách In the routine test protocols or in the packing list there shall be ementioned a transport byt uveden přepravní jednotkách In the routine test protocols or in the packing list there shall be ementioned a transport byt uveden přepravní jednotkách In the routine test protocols or in the packing list there shall be ementioned a transport byt uveden přepravní jednotkách In the routine test protocols or in the packing list uveden přepravní jednotkách In the routine shall be equipped with shock

11.6	The manufacturer does <u>not</u> require any supervision on erection	X	
	and/or commissioning work performed either by his own		
	representative or by a representative from by the manufacturer		
	authorized company. This fact does not have any influence on		
	warrantee conditions stipulated in the Contract.		
	Výrobce nepožaduje šéfmontáž prováděnou svým zástupcem nebo		
	pracovníkem jím autorizované firmy. Tato skutečnost nemá vliv na		
	záruční podmínky uvedené v kupní smlouvě		

12. Inspection, minor and major maintenance and diagnostic measurements

Prohlídky, běžná a generální údržba, a diagnostická měření

Item N° Bod č	Parameter Parametr			Offered parameter or reference to an Enclosure Nabízený parametr nebo odkaz na přílohu	Note Pozn.
12.1	CT shall be major maintenance free for Na PTP se neprovádí generální údržba po dobu	≥30 years		≥ 30 ÿėars	
12.2	Inspection, minor and major maintenance and diagnostic measurements program Program prohlídek, běžné a generální údržby a			Enclosure P1.3	1)
	diagnostických měření			Manual	
12.3	The expected (design) life-time of the CT Očekávaná (technická) doba života PTP (roky)			≥·30····· years	

Notes:

- 1) "Inspection, minor and major maintenance and diagnostic measurements program" shall include the following information
- list of all respective and valid manuals (these manuals shall be attached to the offer)
- time and condition intervals and description of all individual inspection and maintenance work
- the way of evaluation of findings and measures to be taken
- time and condition intervals and description of all individual diagnostic measurement
- limit parameters (method resp.) to evaluate diagnostic measurements and description of consequent measures to be taken
- description of all special tools and instruments for tests and work mentioned in the program Poznámky:
- 1) "Program prohlídek, běžné a generální údržby a diagnostických měření" musí obsahovat následující informace
- přehled všech relevantních a platných manuálů (tyto manuály musí být k nabídce přiloženy)
- intervaly založené na čase nebo stavu PTP pro všechny jednotlivé prohlídky nebo údržbové práce
- způsob vyhodnocení nálezů a opatření, která je nutno přijmout
- intervaly založené na čase nebo stavu PTP a popis všech jednotlivých diagnostických měření
- mezní hodnoty a metody pro hodnocení diagnostických měření a popis následných opatření, která je nutno
- popis všech speciálních nástrojů, přípravků a měřících přístrojů nutných pro práce a zkoušky jmenované v programu

13. Documentation *Dokumentace*

Item N° Bod č	Parameter Parametr	Y	Offered parameter or reference to an Enclosure Nabízený parametr nebo odkaz na přílohu	Note Pozn.
13.1	In case of contract the final complete drawing documentation set shall be submitted for CEPS approval within one month after the contract signing. V případě uzavření kontraktu, musí být úplná sada výkresové dokumentace zaslána ČEPS k odsouhlasení do 1 měsíce od podepsání kontraktu	X □		1)

13.2	In case of contract, all manuals, instructions and programs shall be submitted in Czech language (within one month before the delivery at the latest). V případě uzavření kontraktu, musí být všechny manuály, instrukce a programy předloženy v českém jazyce (nejpozději 1 měsíc před dodávkou)	XI		
13.3	Each CT shall be issued by the certificate "Declaration of Conformity" with the standard IEC 61869 valid at the time of signing the Contract. Example of a certificate "Declaration of Conformity" Pro každý PTP musí být vystaven certifikát "Prohlášení o shodě" s v době podepsání kontraktu platnými normami IEC 61869. Příklad certifikátu "Prohlášení o shodě"		EnclosureP13.3	

- Dimensions drawing of whole CT and dimension drawing of secondary terminal box shall be delivered in .dwg format and in the .ifc format (BIM format) for electrical substation design reason.
 Poznámky:
- 1) Pro potřeby projektování el. stanice musí být rozměrový výkres PTP a jeho sekundární skříňky předán ve formátu .dwg a ve formátu .ifc (BIM formát).

14. Service in guarantee and after the guarantee periods Záruční a pozáruční servis

Item Nº	Parameter	Y	Offered parameter	Note
Bod č	Parametr		or reference to an Enclosure	Pozn.
			Nabízený parametr	
			nebo odkaz na přílohu	
14.1	The Bidder confirms his capability to provide the guarantee and the after guarantee service for the whole period of expected CT life time.	X	priionii	
	Nabízející potvrzuje svoji schopnost zajistit záruční a pozáruční servis po dobu očekávané technické doby života PTP			
14.2	In case the manufacturer will not, for any reasons, be able to provide the service mentioned in Item 14.1 the manufacturer will provide	×		
	CEPS with complete manufacturing documentation of the delivered			
	CT and will offer CEPS spare parts from his storage.			
	V případě, že výrobce PTP z jakýchkoliv důvodů nebude schopen v			
	pozáruční době plnit závazek z bodu 14.1, zavazuje se předat ČEPS			
	kompletní výrobní dokumentaci dodaného PTP a nabídne k odkoupení			
	skladové zásoby náhradních dílů.			

